

PUBLICATION LIST

MONOGRAPHS

- Japanese Propriety, Past and Present. Disciplined liberalism. Routledge, 2023.
- Language, Writing, and Mobility. A sociological perspective. Oxford University Press, 2022.
- Ich, wir und die Anderen. Zürich: Orell Füssli, 2020.
- Die Kultur Japans. 4. Aktualisierte Auflage. München: C.H. Beck, 2020.
- Venezianische Wahrheiten. Japanische Lektionen in der Stadt Marco Polos. Tokyo: Deutsches Institut für Japanstudien: Miscellanea 20, 2020
<https://www.dijtokyo.org/publication/venezianische-wahrheiten/>
- Identity. A very short introduction. Oxford: Oxford University Press, 2019.
- Das Zeitalter der Identität. Zur Kritik eines Schlüsselbegriffs unserer Zeit. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2019.
- [met Judith Stalpers] Japan in 101 vragen. Den Haag: Yoyogi Park, 2019 (auf Niederländisch).
- 文字与社会导论 (Wénzì yǔ shèhuì dǎolùn) [Chinese translation of Writing and Society: An Introduction. Cambridge University Press]. Beijing: Wàiyǔ jiàoxué yǔ yánjiū chūbǎn shè, 2018.
- An Introduction to Multilingualism. Language in a changing world. Oxford: Oxford University Press, 2018, 320 pp.
- Guardians of Language. Twenty Voices through History. Oxford: Oxford University Press, 2016, 345 pp.
- Tokio. Vom Glück urbanen Lebens. München. C.H. Beck, 2014, 240 pp.
- Writing and Society. An Introduction. London, New York: Cambridge University Press, 2013, 180 pp. Portuguese translation: Escrita e Sociedade. São Paulo: Parábola, 2014.
- Fukushima. Vom Erdbeben zur atomaren Katastrophe [jointly with Judith Stalpers]. München: C.H. Beck, 2011, 192 pp.
- Japan. Die 101 wichtigsten Fragen [jointly with Judith Stalpers]. München: C.H. Beck, 2011, 159 pp.
- Die Illusion vom Glück. Japan und der Westen. Zürich: Verlag Neue Zürcher Zeitung. Darmstadt: Primus Verlag, 2009, 111 pp.
- Population Decline and Ageing in Japan – The Social Consequences. London, New York: Routledge, 2007, 176 pp.
- Trilingual Glossary of Demographic Terminology: English-Japanese-German [together with Matthias Koch, Claus Harmer]. Leiden, Boston: Brill, 2007, 924 pp.
- Die Gesellschaft Japans. Arbeit, Familie und demographische Krise. München: C.H. Beck, 2007, 252 pp.

Hiroshima. Geschichte und Nachgeschichte. München: C.H. Beck, 2005, 138 pp. 2nd edition 2010. Italian translation: Storia e memoria dell'olocausto nucleare (translated by Andrea Gilardoni), Milano: Mimesis, 2010, 118 pp.

Sociolinguistics. The Study of speakers' choices. Cambridge, New York: Cambridge University Press, 2005, 263 pp. Second revised and extended edition 2013.

Die Kultur Japans. Tradition und Moderne. München: C.H. Beck, 2003 (broschiert 2005), 333 pp.

Writing Systems. An introduction to their linguistic analysis. Cambridge: Cambridge University Press, 2003, 270 pp.

Die Deutschen schreien. Beobachtungen von einem, der aus dem Land des Lächelns kam. Reinbek: Rowohlt, 2001, 188 pp. [Japanese translation: Mada mada matomona Nippon (translated by Kimiko Yamashita)], Tokyo: Bungeishunju, 2002.

Japanische Zeiten. Eine Ethnographie der Vergänglichkeit. Reinbek: Kindler, 2000, 382 pp.

Japan außer Kontrolle. Vom Musterknaben zum Problemkind. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1998, 142 pp.

Das Neue Asien. Ein Kontinent findet sich selbst [jointly with Judith Stalpers]. Zürich, Frankfurt/M.: Verlag Neue Zürcher Zeitung, Campus, 1998, 192 pp.

Gewählte Worte. Über Sprache als Wille und Bekenntnis. Frankfurt/M.: Campus, 1996, 188 pp.

The Blackwell Encyclopedia of Writing Systems. Oxford, Cambridge MA: Blackwell, 1996, 603 pp.

Das Land der rituellen Harmonie. Japan: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Frankfurt/M.: Campus, 1993, 256 pp.

Language and Economy. Oxford, London: Blackwell, 1992, 377 pp. (Japanese translation 1993, Arabische Übersetzung von Ahmad Awad, al-Lughah wa-al-iqtisad, 2000. French translation).

Die Wirtschaft mit der Sprache. Eine sprachsoziologische Studie. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1992, 409 pp.

Writing Systems of the World. Oxford: Blackwell, 1989, 320 pp.

Sprache und Staat. Studien zur Sprachplanung. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1985, 292 pp. [Japanese translation: Gengo to kokka, Tokyo: Iwanami, 1987].

Über Schrift. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1982, 152 pp.

Routine im Gespräch. Zur pragmatischen Fundierung der Idiomatik. Wiesbaden: Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1981, 262 pp.

Rezeptives Sprachverhalten. Eine theoretische Studie über Faktoren sprachlichen Verstehens. Hamburg: Buske, 1977, 301 pp.

EDITED WORKS

[Co-editor: Zi Wang] Journal of Asia Pacific Communication 31/2, 2021. Language and Communication of Asian Diaspora Communities in Europe.

International Journal of the Sociology of Language 266. Multiplicity and Stratification of Languages and their Speakers. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2020, 145 pp.

International Journal of the Sociology of Language 248. Language Contact, Mixing, and Separation. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2017, 227 pp.

International Journal of the Sociology of Language 242. Language Shift and Shifting Standards. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2016, 265 pp.

International Journal of the Sociology of Language 236. Contact, Variation and Competition of Languages. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2015, 338 pp.

International Journal of the Sociology of Language 230. Ethnolinguistic Identities and Loyalties. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2014, 140 pp.

International Journal of the Sociology of Language 224. Fluid Borders – Languages and Varieties in Flux. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2013, 227 pp.

International Journal of the Sociology of Language 218. Language Identification Reconsidered. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2012, 223 pp.

International Journal of the Sociology of Language 212. Untrodden Paths in Linguistic Identity Research. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2011, 209 pp.

[Co-editor: Ralph Lützel] Imploding Populations in Japan and Germany: A Comparison. Leiden, Boston: Brill (ICSS 25), 2011, 558 pp.

International Journal of the Sociology of Language 206. Challenges to Sociolinguistic Theory: Realities on the Ground. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2010, 292 pp.

[Co-editor: Peter Backhaus] International Journal of the Sociology of Language 200. Social Aging and Language. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2009, 211 pp.

International Journal of the Sociology of Language 199. Multilingualism and Language Politics: New Challenges. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2009, 156 pp.

[Co-editor: Backhaus, Peter; Hiroshi Shōji] Nihon no gengo keikan (Japan's linguistic landscape). Tokyo: Sangensha, 2009, 206 pp.

International Journal of the Sociology of Language 189. Authenticity and Linguistic Heritage in the Age of Globalization. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2008, 169 pp.

[Co-editors: Harald Conrad, Annette Schad-Seifert, Gabriele Vogt] The Demographic Challenge: A Handbook about Japan. Leiden, Boston: Brill, 2008, 1199 pp.

Language Regimes in Transformation. Future Prospects for German and Japanese in Science, Economy, and Politics. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2007, 216 pp.

International Journal of the Sociology of Language, 182. Perspectives on Linguistic Diversity – and its Decline. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2006, 159 pp.

[Co-editor: Heinrich, Patrick] International Journal of the Sociology of Language 175/176. Changing Language Regimes in Globalizing Environments: Japan and Europe. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2005, 323 pp.

International Journal of the Sociology of Language 170. Focus on Africa: Sociolinguistic Changes in a Changing World. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2004, 190 pp.

International Encyclopedia of Linguistics, 2nd edition. Writing and Literacy. Topic editor. New York: Oxford University Press, 2003.

International Journal of the Sociology of Language 164. Language expansion and linguistic world order. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2003, 183 pp.

International Journal of the Sociology of Language 158. Linguistic Choices by Individuals, Organizations, and Speech Communities. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2002, 237 pp.

International Journal of the Sociology of Language 152. Language Contact Issues. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2001, 197 pp.

International Journal of the Sociology of Language 146. Problems of Multilingualism and Social Change in Asian and African Contexts. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2000, 142 pp.

International Journal of the Sociology of Language 140. Linguistic Symbolism, Political and Individual. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1999, 167 pp.

International Journal of the Sociology of Language 134. Language Choice Issues. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1998, 94 pp.

Handbook of Sociolinguistics. Oxford. Blackwell, 1997, 544 pp. Chinese translation: Yihong Gao: 社会语言学通览 / The Handbook of Sociolinguistics = She hui yu yan xue tong lan. Beijing: Wai yu jiao xue yu yan jiu chu ban she, 2001, 541 pp.

International Journal of the Sociology of Language 128. Issues in Language Contact and Social Power Relations. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1997, 97 pp.

International Journal of the Sociology of Language 122. Concepts of Language in Asia and Other Non-Western Societies. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1996, 144 pp.

[Co-editors: Gabriele Gräfen, Konrad Ehlich] A bibliography on writing and written language. Trends in Linguistics 89. Berlin: De Gruyter Mouton, 1996, 3 Volumes, 2891 pp.

International Journal of the Sociology of Language 116. Language Politics and Accommodation. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1995, 193 pp.

International Journal of the Sociology of Language 98. Attitudes and Accommodation in Multilingual Societies. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1992, 134 pp.

International Journal of the Sociology of Language 92. New Perspectives of Linguistic Etiquette. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1991, 138 pp.

The Economics of Language in the Asian Pacific. Journal of Asian Pacific Communication, Vol. 2/1, 1991.

A Language Policy for the European Community. Prospects and Quandaries. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1991, 311 pp.

International Journal of the Sociology of Language 86. Perspectives on Language Contact and Language Policy. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1990, 166 pp.

International Journal of the Sociology of Language 84. Spanish in the USA: New Quandaries and Prospects. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1990, 131 pp.

International Journal of the Sociology of Language 83. Soziolinguistik des Deutschen/Varieties of German. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1990, 189 pp.

International Journal of the Sociology of Language 80. Current Issues in Language Planning and Language Education. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1989, 148 pp.

Language Adaptation. London, Cambridge 1989. Cambridge University Press, 198 pp. June 2009 paperback, 212 pp.

International Journal of the Sociology of Language 74. Language Planning and Attitudes. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1988, 158 pp.

[Co-editor: Judith Stalpers] International Journal of the Sociology of Language 73. The Sociolinguistics of Dutch. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1988, 136 pp.

With Forked Tongues. What are national languages good for? Ann Arbor: Karoma, 1988, 185 pp.

Direct and Indirect Speech. Reported speech across languages. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1986, 370 pp.

Linguistic Minorities and Literacy. Language Policy Issues in Developing Countries. Trends in Linguistics 26. Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 1984, 133 pp.

[Co-editor: Konrad Ehlich] Writing in Focus. An interdisciplinary reader on the study of writing. Trends in Linguistics 24. Berlin, New York: Mouton, 1983, 405 pp.

A Festschrift for Native Speaker. The Hague: Mouton, 1981, 406 pp.

Conversational Routine. Explorations in prepatterned speech and standardized communication situations. The Hague: Mouton, 1981, 331 pp.

Zeitschrift für Semiotik. Special Issue 1980. Vom Piktogramm zum Alphabet.

Dell Hymes: Soziolinguistik. Zur Ethnographie der Kommunikation (edited, translated and introduced), Frankfurt: Suhrkamp, 1979.

ARTICLES AND BOOK CHAPTERS

Sociolinguistics in Japan. In: The Routledge Handbook of Sociolinguistics Around the World, Ed. by Martin J. Ball, Rajend Mesthrie, Chiara Meluzzi. London: Routledge, 2023, 206–216.

Identity. In: Handbook of Pragmatics, Vol. 24 (2022), 171–186. Published online: <https://doi.org/10.1075/hop.24.ide2>

Japans Atompolitik: Doppelzünftig und geschichtsvergessen. In: Blätter für Deutsche und Internationale Politik 3/2022, 33–36.

Research Methodology. In: Handbook of Japanese Sociolinguistics, ed. by Yoshiyuki Asahi, Mayumi Usami and Fumio Inoue, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2022, 19–40. <https://doi.org/10.1515/9781501501470-002>

Writing Regime Change: a research agenda. In: Sociolinguistica. European Journal of Sociolinguistics, Bd. 36, 2022/1-2, 9–21.

For what it's worth: Power of symbols and symbols of power. RS.SI Économie & Sémiotique 41, 317–330 (2021, published 2023).

How to Write History? In: Storicamente, 18 (2022), No. 23.

Handwerk der Zeit. In: Mythos Handwerk. Zwischen Ideal und Alltag. Ausstellungskatalog, hg. von Matthias Wagner K, Grit Weber (Museum Angewandte Kunst in Frankfurt am Main), Thomas A. Geisler, Kerstin Stöver, Ute Thomas (Kunstgewerbemuseum, Staatliche Kunstsammlungen Dresden), Andreas Rudigier, Theresia Anwander (Vorarlberg Museum, Bregenz). Wien: Verlag für moderne Kunst (VfmK), 2021, 178–185.

<https://www.vfmk.org/books/mythos-handwerk-zwischen-ideal-und-alltag>

3.11 From one disaster to another: Japan's earthquake. In: Storicamente 17/2021: 1–18.

<https://storicamente.org/sites/default/images/articles/media/2147/coulmas-japan-earthquake-tsunami.pdf>

[with Zi Wang] Introduction. East Asian Migrants in Western Europe. In: Journal of Asian Pacific Communication 31/2020, 2: 123–136. <https://doi.org/10.1075/japc.00061.int>

Time, Demographics and Language. In: Yǔyán zhànlüè yánjiū (Language Strategy Research) 6/2020, 24: 33–41. [DOI 10.19689/j.cnki.cn10-1361/h.20190603](https://doi.org/10.19689/j.cnki.cn10-1361/h.20190603)

Writing and identity. In: Written Language and Literacy 23/2020, 2: 180–193.

Loneliness, Helping hands, Truth. In: Interalia Magazine, September 2020

<https://www.interaliomag.org/articles/florian-coulmas-loneliness-helping-hands-truth/>

Economic theory and the diffusion of languages. In: Tõnu Tender and Ludwig M. Eichinger (eds.): Language and Economy. Language industries in a multilingual Europe. Budapest: Hungarian Academy of Science, 2020, 17–36.

Kinder kriegen die Leute nicht immer, weder in Deutschland noch in Japan. In: Karl-Heinz B. van Lier (Hg.): Ohne Familie ist kein Staat zu machen. Zeit zum Umdenken. Freiburg: Herder, 2018, 403–411.

Writing and literacy in modern Japan. In: Yoko Hasegawa (ed.): The Cambridge Handbook of Japanese Linguistics. Cambridge, New York: Cambridge University Press, 2018, 114–132.

How average am I? Youths in a super-aged society. In: Patrick Heinrich and Christian Galan (eds.): Being Young in Super-Aging Japan. Formative Events and Cultural Reactions. London: Routledge, 2018, 119–131.

Revisiting the 'Tyranny of Writing'. In: Canstanze Weth and Kasper Juffermans (eds.): The Tyranny of Writing. Ideologies of the written word. London: Bloomsbury, 2018, 19–29.

Urbanisation and linguistic multitude. In: Dick Smakman & Patrick Heinrich (eds.): Urban Sociolinguistics. The City as a Linguistic Process and Experience. London: Routledge, 2018, 12–24.

Japans Alterung – ein katastrophaler Erfolg? In: Óscar Loureda (ed.): Anders Altern. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2017, 75–88.

Language policy. In: Sprache – Kultur – Kommunikation / Language – Culture – Communication: Ein internationales Handbuch zu Linguistik als Kulturwissenschaft / An International Handbook of Linguistics and Communication Science. Berlin: De Gruyter, 2016.

Prescriptivism and writing system. In: I. Tiekens Boon van Ostade and C. Percy (eds.): Prescription and Tradition in Language: Establishing standards across time and space. Bristol: Multilingual Matters, 2016.

Sociolinguistics of the English Writing System (Chapter 17). In: Vivian Cook, Des Ryan (eds.): The Routledge Handbook of the English Writing System. London: Routledge, 2016, 269–276.

Research methodology (Chapter 2). In: Fumio Inoue, Yoshiyuki Asahi (eds.): Handbook of Japanese Language and Linguistics. Berlin, New York: Mouton DeGruyter, 2014.

Authentic writing. In: V. Lacoste, J. Leimgruber, T. Breyer (eds.): Indexing Authenticity. Sociolinguistic Perspectives, Berlin: De Gruyter, 2014, 289–303.

Nihongaku no yukue [Japanese Studies where to], Gekkan Minpaku, 2012, No. 11, 7,8.

[with Federica Guerini] Literacy and writing reform. In: Bernhard Spolsky (ed.): The Cambridge Handbook of Language Policy. Cambridge: Cambridge University Press 2012, 437–460.

Social Practices of Speech and Writing. In: Hogen, Patrick Colm (Hg.): The Cambridge Encyclopedia of the Language Sciences. Cambridge: Cambridge University Press 2012, 35–45.

[with Wolfgang Jagodzinski, Rie Suzuki and Annelene Wengler] 'Niteiru' toha 'onaji' dehanai. Nichidoku daigakusei no 'kōfuku' ni tuite no hyōka [Similari s not the same. Japanese and German students' evaluation of 'happy']. Annual Review of the Institute for Advanced Social Research, Vol. 2 (Kwansei Gakuin University), March 2012, 1–15.

Freiheit und Sitte. Aspekte der Naturkatastrophe in Japan. Lettre International 93, Sommer 2011, 43–46.

[with Ralph Lützel] Population Implosion: Coping with the Unknown. In: Coulmas, Florian; Lützel, Ralph (ed.): Imploding Populations in Japan and Germany. Leiden, Boston: Brill (ICSS 25), 2011, 1–32.

The Bitter Fruits of Success. In: Annette Schad-Seifert, Shingo Shimada (eds.): Demographic Change in Japan and the EU: Comparative Perspectives. Düsseldorf: Düsseldorf University Press, 2010, 17–36.

The Ethics of Language Choice in Immigration. Language Magazine May 2010, 19–22. (also in www.policyinnovations.org/ideas/commentary/data/000162).

The Quest of Happiness in Japan. In: Annual Review of the Institute for Advanced Social Research, Vol. 2 (Kwansei Gakuin University), March 2010, 1–25.

The Ethics of Language Choice in Immigration. In: The Right to Move (Sophia University 12/13 December 2009 Conference Paper).

Back to the future: Literacy and the Art of Writing in the Age of Cyberspace. In: Carlo Consani, Cristiano Furiassi, Francesca Guazzellio, Carmela Perta (eds.): Atti del 9° Congresso dell'Associazione Italiana de Linguistica Applicata. Perugia: Guerra Edizioni, 2009, 93–113.

[with Peter Backhaus] Introduction: Aging and language. In: Backhaus, Peter; Coulmas, Florian (eds.): International Journal of the Sociology of Language 200. Social Aging and Language. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2009, 5–10.

Schatten von Nagasaki. In: Bigg, Charlotte; Hennig, Jochen (eds.): Atombilder. Ikonografie des Atoms in Wissenschaft und Öffentlichkeit des 20. Jahrhunderts. Göttingen: Wallstein, 2009, 118–125.

Language and Economy. In: Li Wei and Vivian Cook (eds.): Contemporary Applied Linguistics. Volume 2, Language for the Real World. London, New York: Continuum 2009, 28–45.

An Essay on the Question of Linguistic Identity. In: S. Inagaki et al. (eds.): Studies in Language Sciences 8. Tokyo: Kurosio Publishers, 2009, 3–12.

Linguistic Landscaping and the Seed of the Public Sphere. In: Elena Shohamy, Durk Gorter (eds.): *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*. London, New York: Routledge, 2008, 13–24.

Milder Moloch. In: Alex Rühle (ed.): *Megacitys. Die Zukunft der Städte*. München: C.H. Beck, 2008, 145–150.

The case for choice – language preferences in Japanese academic publishing. In: Florian Coulmas (ed.): *Language Regimes in Transformation. Future Prospects for German and Japanese in Science, Economy, and Politics*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2007, 155–172.

Abe Clausewitz. Japan vor der Änderung seiner pazifistischen Verfassung. In: *Kommune* 2/2007, 44–45.

Japan im demografischen Wandel: Kinderlos und ratlos. In: *politische Ökologie* 104: *Demografischer Wandel. Neue Spielräume für die Umweltpolitik*. München: oekom verlag, 2007, 27–28.

Bevölkerungsalterung und sozialer Wandel: Stolpersteine auf dem Weg in Japans überalterte Gesellschaft. In: *Japan nach Koizumi. Wandel in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft*. Baden-Baden: Nomos-Verlagsgesellschaft, 2007, 227–240.

Wenzi, yuyan he rentongxing wenti [Writing, Language and the Question of Identity]. In: Xiaobing Wang-Riese, Dilmurat Omar (eds.): *Wenzi, yishi yu wenhuajiyi [Writing, Ritual & Cultural Memory]*. Beijing: Minzu chubanshe, 2007, 59–69.

Nihon no yukue, hoshushugi to ha nani ka. Sōkatsu no komento [Wohin treibt Japan? Was ist Konservatismus? Resümierender Kommentar]. *Ajia Jihō* 10 (2007), 34–38.

English monolingualism in scientific communication and progress in science, good or bad? *AILA Review* 20 (2007), 5–13.

[jointly with Judith Stalpers] Besser als Sudoku? In: *NZZ Folio* 12/07.

Japan's Bid for a Permanent Seat on the UN Security Council. In: Schucher, Günter (ed.): *Asien Nr. 100, July 2006. Special Issue. Reflections on Asia in the 21st Century*. Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V., 2006, 18–22.

The power to choose and its sociolinguistic implications. In: Martin Pütz, Joshua A. Fishman, JoAnne Neff-van Aertslaer (eds.): *Along the Routes to Power: Explorations of Empowerment through Language*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2006, 55–71.

Foreword in: *Language Loyalty, Continuity and Change*. Clevedon: Multilingual Matters, 2006, xi.

Economic Aspects of Languages / Ökonomische Aspekte von Sprachen. In: Ulrich Ammon (ed.): *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society / Soziolinguistik. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2005, 1667–1674.

Changing language regimes in globalizing environments. In: Florian Coulmas, Patrick Heinrich (eds.): *International Journal of the Sociology of Language* 175/176. *Changing Language Regimes in Globalizing Environments: Japan and Europe*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2005, 3–16.

Linguistic etiquette in Japanese society. In: Richard J. Watts, Sachiko Ide, Konrad Ehlich (eds.): *Politeness in language: studies in its history, theory and practice*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2005, 300–323.

Die Zeit in Engelbert Kaempfers Zeit. In: Engelbert Kaempfer (1651–1716) und die kulturelle Begegnung zwischen Europa und Asien. Lemgo: Institut für Lippische Landeskunde, 2003, 169–184.

[with Makoto Watanabe] Japan's nascent multilingualism. In: Li Wei, Jean-Marc Dewaele, Elex Housen (eds.): *Opportunities and Challenges of Bilingualism*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2002, 249–271.

Der Westen auf dem Siegeszug? Das Internet wirft die Frage nach einer Universalschrift auf. In: *Leseforum Schweiz. Bulletin 11*. Zürich: Leseforum Schweiz, 2002, 11–14.

Monolingual Assumptions under Pressure – Perspectives on the language of Tokyo from the points of view of the economics of language and social psychology. In: *Asien*. Hamburg: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde, 2002, 8–18.

Europa mit chinesischen Augen. In: *DAMALS. Das Magazin für Geschichte und Kultur*. Leinfelden-Echterdingen: Konradin Medien, 2002, 44–45.

Language masters: defying linguistic materialism. In: *Mouton classics – from syntax to cognition, from phonology to text*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2002, 719–730.

Comment: Writing is Crucial. In: Joshua A. Fishman (ed.): *International Journal of the Sociology of Language*, 157. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2002, 59–62.

Impacts of globalization on cultural identity. In: Wolfgang Dorow, Timo Parra, Yoshiaki Takashi (eds.): *A Cultural Forum – The Impact of Globalization on Cultural Identity in Business*. Gütersloh: Bertelsmann, 2002, 30–37.

Sociolinguistics. In: Mark Aronoff, Janie Rees-Miller (eds.): *The Handbook of Linguistics*. Malden, Massachusetts: Blackwell, 2002, 563–581.

[with Makoto Watanabe] Japan's Nascent Multilingualism. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit / Working papers in multilingualism*, Vol. 31, 2001, 59–62.

Theorie der Schriftgeschichte (Theory of the History of Writing). In: *Schrift und Schriftlichkeit / Writing and its Use. An international handbook of interdisciplinary research*. Berlin: Walter de Gruyter, 1996, 256–263.

Typology of Writing Systems (Schrifttypologie). In: *Schrift und Schriftlichkeit/Writing and its Use. An international handbook of interdisciplinary research*. Berlin: Walter de Gruyter, 1996, 1380–1386.

Function and Status of Written Language in East Asia. In: Ulrich Ammon (ed.): *Status and function of languages and languages varieties*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1989, 216–242.

Linguistic Problems of Literacy. Special Issue, *Journal of Pragmatics*, Vol. 7, Issue 5, 1983, 467–477.

Introduction: Conversational routine. In: Florian Coulmas (ed.): *Conversational Routine. Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1981, 1–18.

Poison to your soul. Thanks and apologies contrastively viewed. In: Florian Coulmas (ed.): Conversational Routine. Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech. Berlin/New York: Mouton de Gruyter 1981, 273–288.

ONLINE PUBLICATIONS

The Ethics of Language Choice in Immigration (The Right to Move Conference Papers), January 20, 2010, <http://www.policyinnovations.org/ideas/commentary/data/000162>

2009 Evaluating Merit? The Evolution of Writing Reconsidered (Writing Systems Research), <http://wsr.oxfordjournals.org/cgi/content/full/1/1/5>

Weltwärts – 30 Jahre DAAD Büro Tokyo. Seikou ni kurushimu – chou kourei shakai no shomondai-o megutte [Leiden am Erfolg – Über Probleme einer super vergreisenden Gesellschaft], http://tokyo.daad.de/documents/jub_sa_ag1_coulmas.pdf

BOOK REVIEWS

Markus Rheindorf and Ruth Wodak (eds.): Sociolinguistic Perspectives on Migration Control, Language Policy, Identity and Belonging. Routledge, 2020. In: Language Policy, 20 (2021), 667–669. <https://doi.org/10.1007/s10993-021-09583-3>

Ryozo Yoshino: Cultural Manifold Analysis on National Character. Singapore: Springer, 2021, 168 pp. In: Contemporary Japan, Latest articles (2021). Published online: <https://www.tandfonline.com/eprint/ZE8X7RPX5SFYIHQ2FH4H/full?target=10.1080/18692729.2021.1989132>

Migrant communication enterprises. Regimentation and resistance. Bristol: Multilingual Matters, 2014. International Journal of the Sociology of Language 254 (2018), 205–206.

Languages After Brexit: How the UK Speaks to the World, edited by Michael Kelly. Language Policy 17/3, 2018. [DOI 10.1007/s10993-018-9477-3](https://doi.org/10.1007/s10993-018-9477-3)

Sustaining the Nation: The Making and Moving of Language and Nation, by Monica Heller, Lindsay A. Bell, Michelle Daveluy, Mireille McLaughlin and Hubert Noël. Language Policy. 17/1, 2018. [DOI 10.1007/s10993-017-9449-z](https://doi.org/10.1007/s10993-017-9449-z)

Language policy in Japan. The challenges of change, by Nanette Gottlieb. Cambridge: Cambridge University Press 2012. In: Florian Coulmas (ed.): International Journal of the Sociology of Language 218. Language Identification Reconsidered. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2012, 220–223.

Sealed for eternity? Review of ‘Unsealing the Indus Script. Anatomy of its Decipherment’. Malati J. Shendge. New Delhi: Atlantic Publishers, 2010. In: Writing Systems Research, Vol. 2, No. 2, 2010, 169–171.

Japan threatened by social divide. Addressing poverty and the nation’s new struggling underclass, Poverty and Social Welfare in Japan, edited by Masami Iwata and Akihiko Nishizawa. Melbourne: Trans Pacific Press, 2008. In: The Japan Times, 21.12.2008, 13.

Hiromichi Sakai: Shōshika, ‘hitsudoku’ jōkushū [Required poison (reading) about birth rate decline], Tokyo: Chūōkōron-Shinsha, 2006. In: DIJ Newsletter – Information from the German Institute for Japanese Studies, 29 (October 2006), 5–6.

Japan after Japan: Social and Cultural Life from the Recessionary 1990s to the Present. Edited by Tomiko Yoda and Harry Harootunian. Durham, London: Duke University Press, 2006. In: Pacific Affairs, Vol. 80, No. 1, 2007, 105–106.

The Scars of War: Tokyo During World War II, Writings of Takeyama Michio, edited and translated by Richard H. Minear. Lanham, M.D.: Rowman & Littlefield Publishers Inc., 207 pp. In: Japan Times, 02.12.2007, 15.

赤川学 『子どもが減って何が悪い?!』 ちくま新書 2004. Akagawa, Manabu: Kodomo ga hette nani ga warui ka! [Fewer children, what's wrong with that?!]. Tokio: Chikuma Shobō, 2004. In: Japanstudien 17. Deutschland in Japan. München: Iudicium Verlag, 2005, 292–294.

WORKING PAPERS

Scientific Social Responsibility and Happiness. Tokyo: Deutsches Institut für Japanstudien / German Institute for Japanese Studies (DIJ), 2013, 15 pp.

The Quest for Happiness in Japan. Tokyo: Deutsches Institut für Japanstudien / German Institute for Japanese Studies (DIJ), 2009, 31 pp.

DICTIONARIES

[with: Koch, Matthias; Harmer, Claus] Trilingual Glossary of Demographic Terminology: English-Japanese-German, Japanese- English-German, German-Japanese-English. 『三か国語対照人口学用語集 英日独・日英独・独日 Dreisprachiges Glossar der Demographie: Englisch-Japanisch-Deutsch, Japanisch-Englisch-Deutsch, Deutsch-Japanisch-Englisch. Leiden, Boston: Brill, 2007, 924 pp.

Japanisch-Deutsches Wörterbuch von Satzäquivalenten, Tokyo: Asahi Press, 1984 [Co-editor: Saeko Ito].

Kleines Formellexikon Japanisch-Deutsch. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1983 [in cooperation with I. Marui and R. Reinelt].

TRANSLATIONS

Yanabu Akira (Honyakugo seiritsu jijo): Modernisierung der Sprache. Eine kulturhistorische Studie über westliche Begriffe im japanischen Wortschatz. München: Iudicium, 1991.

G.H. Hughes and H.J. Cresswell (Modal Logic): Einführung in die Modallogik. Berlin 1978.

J. Lyons (New Horizons in Linguistics): Neue Perspektiven in der Linguistik. Reinbek 1975.

N. Chomsky (Topics in the Theory of Generative Grammar): Thesen zur Theorie der Generativen Grammatik. Frankfurt 1974.

EDITORIAL BOARD OF JOURNALS

Contemporary Japan

Journal of Asian Pacific Communication